

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: Limited  
14 March 2013  
Russian  
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций  
по праву международной торговли  
Рабочая группа III (Урегулирование споров  
в режиме онлайн)  
Двадцать седьмая сессия  
Нью-Йорк, 20-24 мая 2013 года**

**Урегулирование споров в режиме онлайн  
применительно к трансграничным электронным  
коммерческим сделкам: сроки**

**Записка Секретариата**

**Содержание**

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение .....	1-3	2
II. Урегулирование споров в режиме онлайн применительно к трансграничным электронным сделкам: сроки .....	4-24	2
A. Сроки, предусмотренные для компонента I и компонента II .....	4-14	2
B. Сроки, применимые только к компоненту I .....	15-21	4
C. Сроки, применимые только к компоненту II .....	22-24	5



## **I. Введение**

1. На своей двадцать шестой сессии Рабочая группа просила Секретариат представить на ее двадцать седьмой сессии перечень с указанием всех сроков, устанавливаемых в проекте процессуальных правил об урегулировании споров в режиме онлайн применительно к трансграничным электронным коммерческим сделкам ("Правила"). Рабочая группа предложила рассмотреть такой перечень на одной из будущих сессий Рабочей группы вместе с общим положением, касающимся изменения и продления сроков с согласия сторон (A/CN.9/762, пункт 57).

2. В документе A/CN.9/WG.III/WP.119 и добавлении к нему изложен проект процессуальных правил урегулирования споров в режиме онлайн применительно к трансграничным электронным коммерческим сделкам и предусмотрены два возможных компонента, образующих отдельные автономные своды Правил: в рамках одного компонента процедура завершается на этапе арбитража ("компонент I"), а в рамках второго компонента процедура завершается без обращения в третейский суд ("компонент II"), либо (по выбору Рабочей группы) по окончании этапа содействия урегулированию, или же, в случае, если не удастся урегулировать спор, при принятии нейтральной стороной не имеющего обязательной силы решения, которое может быть приведено в исполнение с помощью таких частных механизмов, как "знаки доверия" (см. A/CN.9/WG.III/WP.119, пункты 15-20). Соответственно в настоящей записке приводятся сроки, отводимые для каждого компонента, а также сроки, предусматриваемые Правилами для процедур, проводимых в рамках компонента I или компонента II.

3. Если в том или ином соответствующем положении в проекте правил сроки окончательно не согласованы и сохранены в квадратных скобках для рассмотрения Рабочей группой, то эти квадратные скобки воспроизводятся и в настоящей записке.

## **II. Урегулирование споров в режиме онлайн применительно к трансграничным электронным сделкам: сроки**

### **A. Сроки, предусмотренные для компонента I и компонента II**

#### **Общие положения**

4. Ряд положений требуют от поставщика услуг УСО или нейтральной стороны оперативного вынесения определения или незамедлительного уведомления сторон или нейтральной стороны о сообщениях на платформе УСО. Ниже указаны лишь несколько примеров:

- i) поставщик услуг УСО оперативно направляет подтверждение получения электронных сообщений в отношениях между стороной и нейтральной стороной всем сторонам [или нейтральной стороне] по их указанным электронным адресам (проект статьи 3(6));

- ii) поставщик услуг УСО оперативно уведомляет все стороны и нейтральную сторону о наличии любого электронного сообщения на платформе УСО (проект статьи 3(7));
  - iii) с учетом соглашения сторон нейтральная сторона после ее назначения незамедлительно определяет вопрос о языке или языках, которые должны использоваться в рамках процедуры (проект статьи 12(1)).
5. В интересах краткости изложения в настоящей записке все подобные положения не воспроизводятся. Аналогичным образом, опущены положения, которые могут предусматривать временной фактор (например, в отношении обязанности стороны представлять свои электронные контактные данные в момент заключения сделки, предусмотренной в проекте статьи 3(2)), но в которых при этом не указан конкретный срок.

#### **Начало процедуры УСО: ответ**

6. Ответчик направляет поставщику услуг УСО ответ на уведомление ... в течение семи (7) календарных дней с момента получения уведомления (проект статьи 4B(1)).
7. Встречное требование ответчика направляется не позднее [семи (7)] календарных дней после направления поставщику услуг УСО уведомления от заявителя требования (проект статьи 4B(2), варианты 1 и 2).

#### **Переговоры и назначение нейтральной стороны**

8. [После направления ответа ... поставщику услуг УСО ... стороны предпринимают попытки урегулировать свой спор путем прямых переговоров ...] (проект статьи 5(1)).
9. Если ответчик не направляет поставщику услуг УСО ответа на уведомление ... в течение семи (7) календарных дней ..., то процедура УСО автоматически переводится на этап содействия урегулированию, и в этот момент поставщик услуг УСО незамедлительно приступает к назначению нейтральной стороны в соответствии со статьей 6 (проект статьи 5(2)).
10. Если стороны не урегулировали свой спор путем переговоров в течение десяти (10) календарных дней ..., то процедура УСО автоматически переводится на этап содействия урегулированию, и в этот момент поставщик услуг УСО незамедлительно приступает к назначению нейтральной стороны в соответствии со статьей 6 (проект статьи 5(3)).
11. Стороны могут договориться о единовременном продлении срока [для представления ответа] [для достижения урегулирования]. Однако такое продление не может превышать десяти (10) календарных дней (проект статьи 5(4)).

#### **Возражения против назначения нейтральной стороны**

12. Любая из сторон может возразить против назначения нейтральной стороны [(i)] в течение [двух (2)] календарных дней с момента уведомления о назначении ... [или ii) обращения ею внимания на какой-либо факт или аспект, который может вызвать оправданные сомнения в беспристрастности или

независимости нейтральной стороны ... в любой момент в ходе процедуры УСО] (проект статьи 6(5)).

13. [Если какая-либо сторона возражает против назначенной нейтральной стороны в соответствии с пунктом 5 (ii) проекта статьи 6, то [поставщик услуг УСО] выносит определение в течение [трех (3)] календарных дней относительно необходимости замены этой нейтральной стороны] (проект статьи 6(5 бис)).

14. [Любая из сторон может в течение трех (3) календарных дней с момента окончательного назначения нейтральной стороны возразить против предоставления поставщиком услуг УСО нейтральной стороне информации, полученной в ходе этапа переговоров. По истечении этого трехдневного срока и в отсутствие любых возражений поставщик услуг УСО направляет нейтральной стороне всю информацию, имеющуюся на платформе УСО] (проект статьи 6(6)).

## **В. Сроки, применимые только к компоненту I**

### **Истечение срока, отведенного для этапа содействия урегулированию**

15. Если стороны не урегулировали свой спор в рамках содействия урегулированию [в течение десяти (10) календарных дней с момента назначения нейтральной стороны] ("истечение срока этапа содействия урегулированию"), процедура УСО автоматически переводится на этап арбитража (проект статьи 8(2), компонент I).

### **Арбитраж**

16. Нейтральная сторона по истечении срока, отведенного для этапа содействия урегулированию, сообщает сторонам срок для направления окончательных представлений. Такой срок не превышает десяти (10) календарных дней с момента истечения срока, отведенного для этапа содействия урегулированию (проект статьи 9(1)).

17. Нейтральная сторона ... выносит арбитражное решение (проект статьи 9(2)). Арбитражное решение выносится оперативно и в любом случае в течение семи (7) календарных дней (при условии возможного продления этого срока еще на семь (7) календарных дней) после направления окончательных представлений (проект статьи 9(6)).

### **[Внесение исправлений в арбитражное решение**

18. В течение [пяти (5)] календарных дней после получения арбитражного решения сторона, уведомив другую сторону, может просить нейтральную сторону исправить любую допущенную в арбитражном решении ошибку в расчетах, описку или опечатку [либо иную ошибку или упущение аналогичного характера]. Если нейтральная сторона сочтет эту просьбу оправданной, то она вносит соответствующее исправление [включая краткое описание оснований для этого] в течение [двух (2)] календарных дней после получения просьбы. Такие исправления [регистрируются на платформе УСО и] являются составной частью арбитражного решения. [Нейтральная сторона

может в течение [пяти (5)] календарных дней после направления арбитражного решения вносить такие исправления по своей собственной инициативе.] (проект статьи 9 бис).]

#### **[Внутренний механизм пересмотра**

19. Любая сторона может обратиться с просьбой об отмене арбитражного решения в течение десяти (10) календарных дней с момента получения этого арбитражного решения ... (проект статьи 9 тер (1)).

20. Поставщик услуг УСО назначает нейтральную сторону ... в целях проведения анализа ходатайства в течение пяти (5) календарных дней (проект статьи 9 тер (2)).

21. Эта нейтральная сторона принимает окончательное решение в отношении ходатайства об отмене в течение семи (7) календарных дней с момента ее назначения. Если арбитражное решение отменяется, то процедура УСО по просьбе любой из сторон передается новой нейтральной стороне, назначаемой в соответствии со статьей 6 (проект статьи 9 тер (3)).]

### **С. Сроки, применимые только к компоненту II**

#### **Истечение срока, отведенного для этапа содействия урегулированию**

22. Если стороны не урегулировали свой спор в рамках содействия урегулированию [в течение десяти (10) календарных дней с момента назначения нейтральной стороны], процедура УСО автоматически прекращается (проект статьи 8(2), вариант 1, компонент II).

23. Если стороны не урегулировали свой спор в рамках содействия урегулированию [в течение десяти (10) календарных дней с момента назначения нейтральной стороны] ("истечение срока этапа содействия урегулированию"), процедура УСО автоматически переводится на заключительный этап процедуры согласно статье 8 бис (проект статьи 8(2), вариант 2, компонент II).

#### **Решение нейтральной стороны (проект статьи 8, вариант 2, компонент II)**

24. По истечении срока, отведенного для этапа содействия урегулированию, нейтральная сторона сообщает сторонам срок для направления окончательных представлений. Такой срок не превышает десяти (10) календарных дней с момента истечения срока, отведенного для этапа содействия урегулированию (проект статьи 8 бис (1)).